

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

Návod k použití

Návod k použitiu

D

GB

F

E

I

NL

DK

PL

H

CZ

SK

Steckerladegerät D					
Ladegerät: 230 V / 50 Hz / 4,2 W					
Akkutyp	NiCd/NiMH	empf. Kapazität	Ladezeit	Ladestrom	Ladefaktor (in h/mAh)
AAA Micro	1-2	ab 300 – 1000 mAh	2,8 – 9,3 h	150 mA	0,0093
AA Mignon	1-2	ab 500 – 2600 mAh	4,6 – 23 h	150 mA	0,0093

Ladezeit berechnen (bei leeren Akkus):

Max. Ladezeit (in h) = Kapazität des Akkus x Ladefaktor

Bsp.: 2 x AA 1000 mAh Akku : 1000 x 0,0093 = 9,3 h max. Ladezeit

- 1 oder 2 Akkus polrichtig in das Ladegerät einlegen – siehe Beschriftung im Ladeschacht!
- Der Eingangsstecker lässt sich verdrehen (max. 180°), so dass er gut in die Steckdose passt.
- Entsprechend der Tabelle die max. Ladezeit berechnen. Nach Ablauf der Ladezeit müssen die Akkus entnommen werden, um eine Überladung zu vermeiden.
- Bei den Ladezeiten handelt es sich nur um Richtwerte bei leeren Akkus!
- Akkus mit Restladung entsprechend kürzer laden.
- Die LEDs zeigen den sicheren Kontakt der Akkus im Ladeschacht an.
- Wenn die Akkus geladen wurden das Ladegerät von der Steckdose trennen und anschließend Akkus entnehmen.
- Sollen Mikro AAA Akkus geladen werden – diese erst in den beiliegenden Vergrößerungsadapter stecken.

Plug-in Charger GB					
Battery charger: 230 V/50 Hz/4.2 W					
Battery type	NiCd/NiMH	Rec. capacity	Charging time	Charging current	Charging factor in h/mAh:
AAA Micro	1-2	300 – 1000 mAh	2.8 – 9.3 h	150 mA	0.0093
AA Mignon	1-2	500 – 2600 mAh	4.6 – 23 h	150 mA	0.0093

Calculating charging times (for fully discharged batteries):

Max. charging time(in h) = capacity of battery x charging factor

Example: 2 x AAA 1000 mAh battery : 1000 x 0.0093 = 9.3 h max. charging time

- Insert 1 or 2 batteries in the correct direction making sure the +/- signs on the batteries match the signs in the compartments.
- The input connector can be rotated (max. 180°) so that it properly fits into the plug.
- Calculate the max. charging time according to the table. Rechargeable batteries must be removed after the charging time to avoid overcharging batteries.
- The charging times are only reference values for fully discharged batteries!
- For batteries which are not fully discharged, charging time must be reduced accordingly.
- The LEDs indicate that the battery contact is established correctly.
- Once the batteries have been charged, unplug the charger unit from the socket and then remove the batteries.
- If the AAA micro rechargeable batteries are to be recharged, then place these first inside the enlargement adapter.

Chargeur Automatique F					
Chargeur d'accus: 230 V/50 Hz/4,2 W					
Type d'accu	NiCd/NiMH	cap. recommandée	Temps de charge	Courant de charge	Facteur de charge en h/mAh:
AAA R03	1-2	à partir de 300 – 1000 mAh	2,8 - 9,3 h	150 mA	0,0093
AA R6	1-2	à partir de 500 – 2600 mAh	4,6 - 23 h	150 mA	0,0093

Calculer la durée de recharge (pour les batteries déchargées) :

Durée de recharge max. (en h) = capacité de la batterie x facteur de charge

Exemple: 2 x AAA 1000 mAh : 1000 x 0,0093 = durée de recharge max. de 9,3 h

- Insérez 1 ou 2 batteries en respectant leur polarité - voir indication dans le réceptacle !
- La fiche peut être pivotée à 180°, donc l'appareil peut être inséré sans problèmes dans toutes les prises.
- Vous pouvez calculer la durée de recharge maxi à l'aide du tableau. Les piles doivent être retirées de l'appareil à la fin du temps de recharge afin d'éviter une surcharge.
- Les durées de recharge sont indiquées pour des batteries vides !
- Rechargez les batteries partiellement déchargées moins longtemps.
- Les DEL indiquent un bon contact des batteries dans les réceptacles.
- Dès que les batteries sont complètement rechargées, coupez l'alimentation de l'appareil, puis retirez les batteries.
- Si vous désirez recharger des batteries LR03/AAA – insérez ces dernières en premier dans l'adaptateur fourni.

Cargador enchufable E					
Cargador de acumuladores: 230 V/50 Hz/4,2 W					
Tipo de pila recargable	NiCd/NiMH	Capacidad recom.	Tiempo de carga	Corriente de carga	Factor de carga (en h/mAh)
AAA Micro	1-2	desde 300 - 1000 mAh	2,8 - 9,3 h	150 mA	0,0093
AA Mignon	1-2	desde 500 - 2600 mAh	4,6 - 23 h	150 mA	0,0093

Cálculo de los tiempos de carga (con pilas recargables vacías):

Tiempo máx. de carga (en h) = Capacidad de la pila recargable x Factor de carga

Ejemplo: 2 x AAA 1000 mAh : 1000 x 0,0093 = 9,3 h de tiempo máx. de carga

- Coloque 1 ó 2 pilas recargables en el cargador con la polaridad correcta, véase el rótulo en el compartimento de carga.
- El conector de entrada se puede girar (máx. 180°) para entrar mejor en el enchufe.
- Calcule el tiempo máximo de carga con ayuda de la tabla. Una vez transcurrido el tiempo de carga calculado, se deben retirar las pilas recargables ya que de otro modo se sobrecargarían.
- Los tiempos de carga son sólo valores orientativos con pilas recargables vacías.
- El tiempo de carga de las pilas recargables que no estén completamente agotadas se debe reducir correspondientemente.
- Los LEDs indican el contacto seguro de las pilas recargables en el compartimento de carga.
- Cuando las pilas recargables estén cargadas, desenchufe primero el cargador y saque a continuación las pilas recargables.
- Si desea cargar pilas recargables Micro AAA, insértelas primero en el adaptador de aumento suministrado.

Caricabatterie I					
Caricabatterie: 230 V/50 Hz/4,2 W					
Tipo di batteria	NiCd/NiMH	Capacità consigliata	Tempo di carica	Corrente di carica	Fattore di carica (en h/mAh)
AAA Micro	1-2	desde 300 - 1000 mAh	2,8 - 9,3 h	150 mA	0,0093
AA Mignon	1-2	desde 500 - 2600 mAh	4,6 - 23 h	150 mA	0,0093

Calcolare il tempo di carica (a batterie scariche):

Tempo di carica max = capacità delle batterie x fattore di carica

Esempio: 2x AA 1000 mAh : 1000 x 0,0093 = 9,3 h tempo di carica max.

- Inserire 1 o 2 batterie con la corretta polarità, vedi indicazione sul vano di carica!
- Il connettore di ingresso può essere ruotato (max. 180°) per adattarsi al meglio nella presa.
- Calcolare il tempo di carica massimo secondo la tabella. Al termine del tempo di carica, togliere le batterie per evitare che si sovraccarichino.
- I tempi di carica sono solo valori orientativi a batterie scariche!
- Ricaricare le batterie già cariche solo per il tempo necessario.
- I LED indicano il funzionamento dei contatti delle batterie nel vano di carica.
- Quando le batterie sono cariche, staccare la spina del caricabatteria e togliere le batterie.
- Se si desidera ricaricare batterie stilo AA e ministilo AAA, inserirle nell'apposito adattatore in dotazione.

Stekkerlader NL					
Batterij laadapparaat: 230 V/50 Hz/4,2 W					
Accutype	NiCd/NiMH	Vermogen	Oplaaftijd	Laadstroom	Laadfactor in h mAh:
AAA Micro	1-2	vanaf 300 - 1000 mAh	2,8 - 9,3 h	150 mA	0,0093
AA Mignon	1-2	vanaf 500 - 2600 mAh	4,6 - 23 h	150 mA	0,0093

Oplaaftijd berekenen (bij lege batterijen):

Max. oplaaftijd (in h) = batterijcapaciteit x laadfactor

Bijv.: 2 x AAA 1000 mAh batterij: 1000 x 0,0093 = 9,3 h max. laadtijd

- Plaats 1 of 2 batterijen met de polen in de juiste richting in de oplader, zie hiervoor het opschrift in het laadvak.
- De ingangstekker kan gedraaid worden(max. 180°), zodat hij goed in het stopcontact past.
- Bereken de max. oplaaftijd aan de hand van de tabel. Na afloop van het opladen moeten de batterijen uit de lader worden genomen aangezien ze anders overladen worden.
- Bij de oplaaftijden gaat het slechts omrichtwaarden bij lege batterijen!
- Batterijen met restlading dienen korter opgeladen te worden.
- De LED's geven aan of de batterij goed contact maakt in het laadvak.
- Zodra de batterijen opgeladen zijn, moet de stekker van oplader uit het stopcontact getrokken te worden en moeten de batterijen uit de oplader genomen worden.
- Als er Micro AAA accu's opgeladen moeten worden dienen deze eerst in de meegeleverde adapter geplaatst te worden.

Netstikoplader DK					
Akumulator opladningsapparat: 230 V/50 Hz/4,2 W					
Batteritype	NiCd/NiMH	anbef. kapacitet	Ladetid	Ladestrom	Ladefaktor i h/mAh:
AAA Micro	1-2	fra 300 - 1000 mAh	2,8 - 9,3 h	150 mA	0,0093
AA Mignon	1-2	fra 500 - 2600 mAh	4,6 - 23 h	150 mA	0,0093

Beregning af ladetid (ved tomme batterier):

Max. Ladetid (i timer) = batteriets kapacitet x ladefaktor

Fx: 2 x AAA 1000 mAh batter : 1000 x 0,0093 = 9,3 timer max. ladetid

- ilæg 1 eller 2 batterier i ladeapparatet med polerne vendt rigtigt – se påskrift i ladeskaktten!
- indgangsstikket kan drejes (max. 180°), så det passer godt i stikdåsen.
- beregn max. ladetiden i henhold til tabellen. Efter ladetidens udløb skal batterierne fjernes for at undgå en overopladning.
- Ladetiderne angiver vejledende værdier for tomme batterier!
- Batterier med restoplading skal oplades tilsvarende kortere.
- lysdioderne viser, at der er sikker forbindelse for batterierne i ladeskaktten.
- Når batterierne er opladet skal ladeapparatet fjernes fra stikdåsen og batterierne udtages.
- Hvis genopladelige batterier af typen Micro AAA skal oplades – skal de først anbringes i den vedlagte forstørrelsesadapter.

Ładowarka PL					
Ładowarka do akumulatorów: 230 V/50 Hz/4,2 W					
Typ akumulatora	NiCd/NiMH	Moc	Czas ładowania	Prąd ładowania	Współczynnik ładowania w h/mAh:
AAA Micro	1-2	300-1000 mAh	2,8 - 9,3 h	150 mA	0,0093
AA Mignon	1-2	500-2600 mAh	4,6 - 23 h	150 mA	0,0093

Obliczenie czasu ładowania w przypadku pustych akumulatorów:

Maks. czas ładowania w h = pojemność akumulatora x współczynnik ładowania

np.: 2 x AAA 1000 mAh : 1000 x 0,0093 = 9,3 h maks. czas ładowania.

- Akumulatory umieścić w ładowarce zgodnie z polaryzacją – patrz opis na pudełku ładowarki!
- Wtyk zasilający można obrócić o (maksymalnie. 180°), możliwość stosowania do różnych gniazdek.
- Czas ładowania należy obliczyć według tabeli. Po zakończeniu procesie ładowania akumulatory należy wyjąć z ładowarki, aby uniknąć przeladowania.
- W tabeli podana jest reguła obliczenia czasu ładowania jedynie dla pustych akumulatorów.
- Akumulatory nierozładowane do końca należy odpowiednio krócej ładować.
- Kontrolka LED wskazuje zasilanie i poprawny przepływ prądu.
- W przypadku ładowania akumulatorów AAA należy umieścić je najpierw w załączonym do zestawu adapterze.

Dugaszolható akkumulátortöltő H					
Akkumulátor-töltő: 230 V/50 Hz/4,2 W					
Akkutípus	NiCd/NiMH	Felv. kapacitás	Töltési idő	Töltőáram	Töltési tényező: h/mAh-ban:
AAA Micro	1-2	300 - 1000 mAh	2,8 - 9,3 h	150 mA	0,0093
AA Mignon	1-2	500 - 2600 mAh	4,6 - 23 h	150 mA	0,0093

A töltési idő kiszámítása (üres akkumulátorokra vonatkoztatva):

Max. töltési idő (h-ban) = Akkumulátor-kapacitás x Töltési tényező

Példa: 2 x AA 1000 mAh-s Akku : 1000 x 0,0093 = 9,3 h max. töltési idő

- Tegyen be a töltőbe 1 vagy 2 db akkumulátort, ügyeljen a polarításra – és a biztos érintkezésre.
- Az elforgatható konnektordugaszt úgy állítsa be, hogy kényelmes legyen a bedugaszolása (max. 180°-kal fordítható el).
- A táblázat alapján számolja ki a megfelelő töltési időt.
- Tartsa be a kiszámolt töltési időt, mert az akkumulátorok túltöltése azok károsodásához vezet.
- A kiszámolt töltési idő csak a kereskedelemben kapható töltetlen akkumulátorokra vonatkozik.
- Az akkumulátorokban a maradéktöltés rövid idejű töltésnek felel meg.
- A LED jelzi, ha biztos az érintkezés az akkumulátorok és a töltőpólusok között.
- Micro AAA típ. akkumulátorok töltésére – az elsőként mellékelt dugaszolható méretnövelő adapterrel.

Nabíječka CZ					
Nabíječka akumulatorů: 230 V/50 Hz/4,2 W					
Aku typ	NiCd/NiMH	dop. kapacita	nabíjecí čas	nabíjecí proud	nabíjecí faktor
AAA Micro	1-2	300 - 1000 mAh	2,8 - 9,3 h	150 mA	0,0093
AA Mignon	1-2	500 - 2600 mAh	4,6 - 23 h	150 mA	0,0093

Výpočet nabíjecího času (pro vybité akumulátory):

Max. nabíjecí čas (hod) = kapacita akumulátoru x faktor nabíjení

Příklad: 2 x aku AAA 1000 mAh: 1000 x 0,0093 = 9,3 hod max nabíjecí čas

- Vložte 1 nebo 2 akumulátory AA, pozor na správnou polaritu.
- Otočná vidlice o 180 st. umožňuje použití pro všechny zásuvky.
- Max. nabíjecí čas vypočítejte podle tabulky. Po uplynutí nabíjecího času akumulátory vyjměte z nabíječky, aby nedocházelo k přebíjení.
- Nabíjecí čas platí pro vybité akumulátory.
- Částečně vybité nabíjejte kratší čas.
- LED diody indikují správný kontakt a vyjměte akumulátory.
- Po nabití odpojte nabíječku ze síťové zásuvky.
- Nabíjení akumulátorů Micro AAA, nejprve zastrčte akumulátory do redukčního adaptéru.

Zástrčková nabíjačka SK					
Nabíjačka akumulatorov: 230 V/50 Hz/4,2 W					
Typ akumulátora	NiCd/NiMH	Kapacita	Čas nabíjania	Prúd nabíjania	Faktor nabíjania (v hod./mAh):
AAA Micro	1-2	od 300 - 1000 mAh	2,8 - 9,3 h	150 mA	0,0093
AA Mignon	1-2	od 500 - 2600 mAh	4,6 - 23 h	150 mA	0,0093

Výpočet času nabíjania (prázdne akumulátory):

Max. čas nabíjania (v hod.) = Kapacita akumulátora x faktor nabíjania

Příklad: 2 x AAA 1000 mAh aku: 1000 x 0,0093 = 9,3 hod max. čas nabíjania

- 1 alebo 2 akumulátory vložte do nabíjačky, pričom dbajte na správnou polaritu – pozrite označenie v nabíjacej šachtke!
- Vidlica nabíjačky sa dá otáčať (max. 180°), takže sa dá dobre zastrčiť do zásuvky
- Podľa tabulky vypočítajte maximálny čas nabíjania. Po uplynutí času nabíjania, musia byť akumulátory vybrať z nabíjačky, aby ste zabránili prebitiu.
- Vypočítané hodnoty nabíjania sa týkajú iba prázdnych akumulátorov!
- Akumulátory, ktoré chcete iba dobiť, nabíjajte kratšie.
- LED kontrolka indikuje správny kontakt akumulátora v šachtke.
- Po ukončení nabíjania vyberte nabíjačku zo sieťovej zásuvky
- Nabíjanie akumulátorov Micro AAA, najskôr zastrčte akumulátory do redukčného adaptéru.

